

PRESENTACION DEL LIBRO EL TRATADO DE LA ARQUITECTURA PERFECTA EN LA ULTIMA VISION DEL PROFETA EZEQUIEL

El pasado 20 de noviembre, tuvo lugar en la sala Génova del Palacio Real la presentación del libro sobre el tratado clásico de arquitectura más importante conservado en la Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, Juan Bautista Villalpando, *El tratado de la arquitectura perfecta en la última visión del profeta Ezequiel*. El acto fue presidido por D. Manuel Gómez de Pablos, Presidente del Patrimonio Nacional y D. Luis del Rey, Decano del C.O.A.M. que subrayó la importancia de la recuperación de este tratado con las siguientes palabras:

"Hoy culmina un proceso largo y esforzado, de casi dos años de duración, iniciado cuando nuestro compañero, el arquitecto José Corral, propuso a la Comisión de Cultura del Colegio la edición del libro de Juan Bautista Villalpando que hemos titulado "El tratado de la arquitectura perfecta en la última visión del profeta Ezequiel", donde el jesuita cordobés ofrece su peculiar interpretación dibujada y escrita del Templo de Jerusalén a la luz de la tradadística y de la Revelación.

La importancia del texto, la influencia y difusión que en su día alcanzó, nuestro actual interés por los tratados clásicos de arquitectura —tradición en la que Villalpando se inscribe como autor de particularísimo sesgo—, eran tres excelentes razones para que el proyecto fuera acogido con entusiasmo por nosotros.

Todo ello, unido a la circunstancia que tantas veces es necesario mencionar, de que sería ésta la primera vez que una parte extensa del libro se publicara en una traducción al castellano —en realidad la primera en cualquier lengua moderna— y a que en la empresa participaría como coeditor el Patrimonio Nacional, que tenía encargada la traducción del original latino al padre Luciano Rubio, todo ello, decía, ha hecho que este libro pueda presentarse hoy aquí con el resultado que podemos ofrecer.

Otro factor que en su día nos pareció relevante fue el de considerar que la obra conjunta de los padres Jerónimo Prado y Juan Bautista Villalpando, de la cual el volumen segundo corresponde en exclusiva a éste último, se encuentra en la biblioteca del C.O.A.M. entre las más valiosas de nuestro fondo antiguo, perfectamente conservada y con todas sus láminas completas, encuadernadas entre cartivanas.

Nuestro interés por editar el texto de Villalpando que más directamente atañe a la literatura artística, al margen de otras partes de su libro de contenido más propiamente exegético y anagógico, aumentó aún más por el deseo y la voluntad de difundir la riqueza bibliográfica de los fondos colegiales, de hacerlos accesibles, de mantener activa la atención hacia su utilidad y vigencia para el arquitecto y para el investigador.

Aquel proceso editorial al que aludía al principio, dilatado y costoso, ha permitido pulir, fijar y revisar el texto castellano de la traducción, que mantiene un tono tan afín con el original que difícilmente puede pensarse en mejor resultado, recuperando para el lugar desde el cual se ha realizado, me estoy refinando al monasterio de San Lorenzo el Real de El Escorial, el arraigo y la vinculación de esta obra de auténtica arquitectura, arquitectura que pretendió emular sobre el papel lo que sólo los muros herrerianos nos ofrecen como materia tangible y construida.

En 1952, René Taylor escribía el primer texto largo y profundo sobre el libro de San Juan Bautista Villalpando que hoy ocupa nuestra atención, para

concluir enunciando su interés histórico como caudal de información sobre las ideas estéticas de toda una época: el final del siglo XVI en España, marcado por la voluntad dominadora de Felipe II incluso en el terreno de las artes. Un interés casi exclusivamente erudito, por tanto.

Añadía también entonces el profesor Taylor que "la tesis de Villalpando de reconciliar la Biblia y el humanismo ya no nos apasiona".

Casi cuarenta años después de tal afirmación, este acto tiene mucho de reivindicación de un humanismo creo que nunca definitivamente perdido. La prueba de ello es que nos encontraremos aquí, interesados por la presentación de un texto por primera vez traducido al castellano, reconciliados así con la tradición de la que surge y con su continuidad esperanzada que, si es cierto que en algún momento se ha visto interrumpida, hoy aflora me atrevería a decir que con renovada pasión.

Relacionar el humanismo con nuestra propia contemporaneidad, dotarlo de nueva vida en nuestra historia presente: En este espíritu yo inscribiría la trascendencia del acto que nos reúne. Somos nosotros quienes crecemos, reconciliándonos con aquella tradición en la que el hombre es dueño y artifice de sí mismo para esculpirse con la forma que prefiere.

Creo que todos debemos felicitarlos por ello. Para finalizar, el Colegio al que represento quiere agradecer aquí y ahora muy especialmente a José Corral y al padre Luciano Rubio su trabajo y su ayuda constantes. Igualmente quiere agradecer al Patrimonio Nacional su fundamental aportación, que ha hecho posible esta coedición, inaugurando un camino de futuras colaboraciones."

Luis del Rey
Decano Presidente del COAM

ALVARO SIZA EN EL MOPU

El pasado 25 de octubre se inauguró en la Sala de Exposiciones del MOPU la muestra titulada *Alvaro Siza, arquitectura 1980-1990*.

La exposición, organizada por la Dirección General de Vivienda y Arquitectura del MOPU, procede del Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou, y permanecerá abierta hasta el 30 de diciembre.



La muestra contiene 180 planos y croquis originales correspondientes a 27 proyectos; —14 maquetas de edificios, 20 piezas de mobiliario y diferentes objetos; 40 bocetos y dibujos originales del autor, fotografías, películas de video de las obras más importantes del arquitecto realizadas durante la última década—.

Como complemento a esta exposición, se ha editado un catálogo que recoge las obras expuestas, diseñado por Siza y A. Alves Costa.

ANTONIO GARCIA VALCARCE, ARQUITECTO HONORARIO 1990

El Consejo Superior de Arquitectos de España ha nombrado a Antonio García Valcarce arquitecto honorario. García Valcarce es profesor ordinario de Construcción y Subdirector de la E.T.S.A. de la Universidad de Navarra.

Es la segunda vez que se concede esta distinción; el año pasado recayó en Eduardo Chillida. El premio se otorga a personas cuya actividad profesional, destaca por su sensibilidad artística y preparación artística y técnica, relacionada con los campos de la edificación.

PRIMER COLOQUIO EUROPEO SOBRE LA PROTECCION DEL PATRIMONIO ARQUITECTONICO DEL SIGLO XX

Los días 25 al 27 de octubre, se celebró en la sede del Colegio de Arquitectos de Cataluña, Barcelona, este primer coloquio, organizado por el Consejo de Europa, la Fundación Mies van der Rohe y el Colegio de Arquitectos de Cataluña, que retoma la reflexión iniciada en Viena en el mes de Diciembre pasado y los trabajos del Grupo de Especialistas que se reúne regularmente en Estrasburgo, integran la reflexión emprendida por el Consejo de Europa en torno a la protección del Patrimonio Arquitectónico del Siglo XX y encarnan uno de los aspectos más innovadores de las políticas europeas de Patrimonio en el momento actual.

La importancia progresiva del Patrimonio en nuestra sociedad, ha impuesto cambios sustantivos en las políticas y en las prácticas. Exige una aproximación global y multidisciplinar, una nueva interpretación, que pasa por la extensión del concepto mismo de Patrimonio a nuevas categorías de bienes, que no tuvieron cabida en el concepto tradicional, vigente hasta hace muy pocos años. Por otra parte, su proyección en el espacio cultural europeo, impone una dimensión de solidaridad continental que tampoco se tuvo en cuenta hasta prácticamente nuestros días.

Por eso, resulta necesario buscar una respuesta concertada, en el plano europeo, a los problemas que plantea la extensión de la noción de Patrimonio a la Arquitectura del Siglo XX. No sólo desde el punto de vista de su inclusión en las prácticas y en las políticas de los diferentes países, o de la sensibilización de la opinión pública, sino también desde perspectivas mucho más concretas: problemas de orden conceptual y de definición, que imponen una verdadera revisión crítica a la luz de la moderna historiografía; problemas de límites cronológicos, problemas de orden jurídico y ético. Problemas, también, de técnicas constructivas y hasta de materiales, que la reflexión emprendida por el Consejo de Europa contempla, además, desde la perspectiva de los grandes retos de orden económico, tecnológico y cultural que condicionan las políticas de patrimonio en nuestra época.

Unas políticas que preconizan la integración del Patrimonio en un diseño político, cuya finalidad no sea tan solo conservar y transmitir a las nuevas generaciones el sistema de referencias comunes que constituye nuestra memoria colectiva, sino también insertarlo en la vida económica, social y cultural, abrirlo al ámbito de la creatividad y proyectarlo hacia el futuro.

José María Ballester
Jefe de la División del Patrimonio Cultural

SALON INTERNACIONAL DE LA ARQUITECTURA

Los pasados días 27 de Octubre al 4 de Noviembre, se ha celebrado en el gran Hall de la Villette de París el III Salón Internacional de la Arquitectura que tiene carácter anual.

Este salón constituye el más importante evento en el sector de la construcción que se celebra en París.

En el comité ejecutivo figuran los arquitectos Jean Nouvel, Claude Parent, Renzo Piano, Alain Sarfati y Claude Vasconi. Dentro del marco del salón se celebraron tres exposiciones: La primera recogía la producción italiana actual; la segunda, titulada Jóvenes Arquitectos, está patrocinada por la Fundación Cogedim y presenta una muestra de los trabajos de 50 arquitectos europeos menores de 40 años.

Los arquitectos españoles invitados fueron: Enric Miralles; Eduardo Samsó, Rafael Aranda, Alfredo Aribas, José González Gallegos y M.^a José Aranguren, Federico Soriano y Fernando Porras, Emilio Tuñón y Luis M. Mansilla, Enrique Hermoso Lera, Mateo Corrales y Jesús Matamoros, Alberto Martínez Castillo y Beatriz Matos, Luis García Gil, Ramón Vilalata, Carmen Pigem y Rafael Aranda.

Por último el Salón concedió la Medalla de Oro a la mejor obra prima de un arquitecto francés, que en 1990 recayó en Emmanuel Saadi.

LA JUNTA DE GOBIERNO DEL COAM Y UNA DELEGACION SUECA DISCUTEN SOBRE EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

La Junta de Gobierno del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid recibió en la sede de esta institución a una delegación de la asociación sueca *Svensk Bostadsmåssa* para el fomento de la vivienda, con la que discutieron problemas relacionados con la Arquitectura y el Urbanismo, especialmente la necesidad de promover la vivienda social.

La delegación de políticos, arquitectos y miembros de comunidades de propietarios, intercambió con la Junta de Gobierno puntos de vista sobre las deficiencias y problemas presentados en la construcción de la Vivienda de Protección Oficial (VPO).

El Decano del COAM, Luis del Rey, subrayó en su intervención la necesidad de modificar la normativa sobre VPO para adaptarla a la nueva realidad social y permitir una mayor intervención de los promotores privados.

Luis del Rey criticó además tanto a promotores privados como públicos por "carecer de imaginación" para enfrentar la crisis de la vivienda social, que se manifiesta, por ejemplo, en el empeño por construir viviendas de tres habitaciones cuando la mayor demanda procede de personas jóvenes solteras o recién casadas.

El COAM y *Svensk Bostadsmåssa* acordaron la creación de una comisión mixta integrada por Amalia Castro-Rial, presidenta de la Comisión de Vivienda del Colegio, Manuel Guzmán, presidente de la Comisión de Urbanismo, Vicente Mas, presidente de la Comisión de Asuntos Tecnológicos, y por el director del proyecto sueco, Ake Roos, y el arquitecto Anders Björkund.

V PREMIOS DE URBANISMO, ARQUITECTURA Y OBRA PUBLICA

El Ayuntamiento de Madrid convoca, en su V edición, los premios arriba mencionados correspondientes al año 1990.

Estos premios se estructuran en diferentes apartados:

Planes o proyectos de carácter urbanístico. Actuaciones que supongan un tratamiento específico del espacio público y del entorno. Edificios de nueva planta. Edificios o conjuntos restaurados o rehabilitados. Areas o locales comerciales. Actuaciones temporales. Medios de difusión y trabajos de investigación.

Los premios se conceden a obras realizadas en Madrid y finalizadas en el año 1990.

El jurado, que estará compuesto por siete miembros, todavía no designados, premiará, dentro de cada categoría, las actuaciones y trabajos que por su calidad contribuyan a la mejora del medio, estimulen la perfección técnica en la promoción urbana y sirvan de referencia para futuras realizaciones.

La Documentación se podrá presentar desde el día de Enero al 28 de Febrero de 1991. El fallo del Jurado se hará público en Mayo.

Las bases completas se pueden recoger en Gerencia Municipal de Urbanismo, C/ Paraguay, c/v Alfonso XIII, 129. Madrid.

PREMIOS THYSSEN DE ARQUITECTURA 1990

El arquitecto Alejandro R. Ríos ha ganado el primer Premio Thyssen de Arquitectura'90, dotado con tres millones de pesetas.

El concurso, de carácter bianual, está organizado por el Grupo Thyssen Industria y eligió, en esta ocasión, como tema, aportar soluciones para el diseño de un aparcamiento en altura en Barcelona.

El jurado, compuesto por J. A. Samaranch, J. L. Alvarez Margeride, J. Barceló Bugueda, F. J. Carvajal y Ferrer, J. Duró y Pifarré, R. de la Hoz, F. de P. Labastida i Azemar y J. A. García Obregón; encontró en la propuesta de Alejandro R. Ríos un valor generalizable no sólo a Barcelona, sino a cualquier otra ciudad con los mismos problemas de tráfico y aparcamiento.

El segundo premio, dotado de un millón de pesetas, se concedió a José Luis Mateo; los tres terceros premios, dotados con 300.000 pesetas fueron al equipo encabezado por Nicolas Dünnbacre; al equipo integrado por A. O'Donnell Torroba y A. de Torres McCroy y a Enric Josep Berini y Bassa.

EUROPAN 2. HABILITAR LA CIUDAD. REQUALIFICACION DE ZONAS URBANAS

En ésta su segunda edición EUROPAN propone requalificar zonas urbanas a partir de la vivienda. Se trata de acondicionar un solar, restituyéndolo en la evolución global del barrio o ciudad, integrándolo dentro de las nuevas exigencias y modos de vida.

Además de los nueve países fundadores, este año se han sumado Suecia y Yugoslavia, que ofrecerán 71 emplazamientos repartidos por toda Europa, de los cuales 10 corresponden a España. El concurso está abierto a todos los arquitectos de menos de cuarenta años. La fecha de entrega de material finaliza el 30 de diciembre. Los interesados en esta convocatoria pueden dirigirse al Consejo Superior de Colegios de Arquitectos, Arturo Soria, 201, 29043 Madrid, telf. 4168000.

PRESENTACION DE LOS PROYECTOS DE ARQUITECTURA Y REHABILITACION DE ALCOY

La Consejería de Obras Públicas de la Generalitat

Valenciana y el Ayuntamiento de Alcoy han encargado a cinco equipos de arquitectos europeos, otros tantos proyectos de intervención en el casco de la ciudad valenciana. La iniciativa se enmarca en una ambiciosa operación, encaminada a revitalizar Alcoy y recuperar la pujanza e iniciativa industrial que ha caracterizado a la ciudad desde su pronta incorporación a la revolución industrial, el siglo pasado.

La operación ARA (Arquitectura y Rehabilitación de Alcoy), trasciende así a las meras operaciones de cosmética, y emprende la tarea de rehabilitar el tejido urbano, objetivo en el que todos los arquitectos convocados han hecho hincapié en la presentación de sus trabajos.

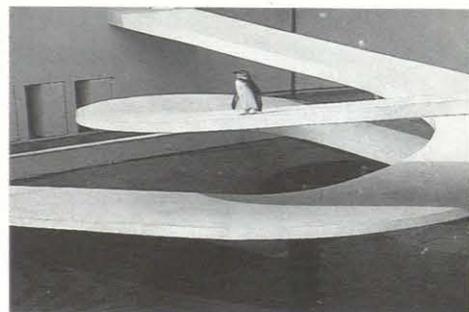
Los equipos, encabezados por: Alvaro Siza, Francesco Venezia Carrozi y Rozzi, Manuel Sola-Morales y Colquhoun y Miller, dividen sus intervenciones entre combinar rehabilitación y edificación de nueva planta, y recuperar espacios públicos y conexiones entre los distintos barrios, en la compleja orografía de Alcoy.

Una próxima intervención será encargada a Rafael Moneo y el encauzamiento del río y la remodelación de los accesos serán dirigidos por Francesco Venezia.

FE DE ERRATAS

En el N.º 282, se omitió el nombre de Federico Hernández de Goncer, como coautor del proyecto ganador del Concurso de Anteproyectos para el Campus de Ciencias Jurídicas-Sociales y Empresariales de la Universidad de Salamanca. Asimismo, en la sección GUIA del N.º 283-84 se omitió el nombre de Angel Cruz Plaza como coautor del proyector de Stand para el Ministerio de Cultura.

BERTHOLD LUBETKIN



En el número 282 se omitió por equivocación el nombre de Valerie Bennet, autora de las fotografías de la obra de Lubetkin que se publicaron. Queremos asimismo agradecer la ayuda prestada por la Architectural Association Slide Library para la elaboración de ese número.